



Idee in movimento

## Montascale

**C-max 140 kg**

Traduzione delle istruzioni per l'uso originale





## CE-Dichiarazione di conformità

La Ditta AAT Alber Antriebstechnik GmbH dichiara che i montascale della serie *c-max* rispettano, per quanto riguarda lo sviluppo e la costruzione, le direttive Europee CE 93/42/EWG e 98/37/EG.

In caso di modifiche ai sopracitati apparecchi, non accordate con la Ditta AAT Antriebstechnik GmbH, questa dichiarazione di conformità perde la sua validità.



Firma del produttore:

Markus Alber  
Socio amministratore  
AAT Antriebstechnik GmbH



Il montascale *c-max* è stato testato presso l'università tecnica di Berlino nella sezione controlli e certificazioni Berlin-Cert con esito positivo seguendo le normative per i montascale ISO/FDIS 7176-23.

## Importatore esclusivo per l'Italia:

### MEDIMEC INTERNATIONAL SRL

Via Proventa n. 52 · 48018 Faenza (RA)  
Tel.: 0546 - 46870 · Fax: 0546 - 46467

[www.medimec.it](http://www.medimec.it) · [medimec@medimec.it](mailto:medimec@medimec.it)



### AAT Alber Antriebstechnik GmbH

Postfach 10 05 60 · D-72426 Albstadt  
Tel.: +49 - 74 31 - 12 95 0 · Fax.: +49 - 74 31 - 12 95 35  
[info@aat-online.de](mailto:info@aat-online.de) · [www.aat-online.de](http://www.aat-online.de)



## Indice

	Dichiarazione di conformità CE . . . . .	2
	Indice . . . . .	3
<b>1</b>	<b>In generale . . . . .</b>	<b>5</b>
1.1	Utilizzo e istruzioni per l'uso . . . . .	5
1.2	Istruzione . . . . .	5
1.3	Manutenzione . . . . .	5
1.4	Garanzia e responsabilità . . . . .	5
<b>2</b>	<b>Descrizione del prodotto. . . . .</b>	<b>6</b>
2.1	Usò secondo le norme . . . . .	6
2.2	Prospetto generale dell'apparecchio . . . . .	7
2.3	Dati tecnici . . . . .	7
2.4	Misure . . . . .	8
2.5	Dotazione di serie . . . . .	9
2.6	Accessori . . . . .	9
<b>3</b>	<b>Montaggio . . . . .</b>	<b>10</b>
3.1	Collocamento dello schienale sul telaio . . . . .	10
3.2	Bloccaggio dello schienale . . . . .	10
3.3	Collocamento del sedile al telaio . . . . .	10
3.4	Bloccaggio del sedile. . . . .	10
3.5	Spinotto con cavo spiralato . . . . .	11
3.6	Inserimento del pacco batterie . . . . .	11
3.7	Estrazione del pacco batterie . . . . .	11
3.8	Braccioli . . . . .	12
3.9	Maniglie. . . . .	12
3.10	Test funzionamento . . . . .	12
<b>4</b>	<b>Riferimenti alla sicurezza . . . . .</b>	<b>13</b>
4.1	Particolari riferimenti all'uso . . . . .	13
4.2	Addestramento. . . . .	13
4.3	Freni di sicurezza . . . . .	13
4.4	Rotelline della staffa di avanzamento . . . . .	13
4.5	Portata . . . . .	13
4.6	Manutenzione e cura. . . . .	14
4.7	Condizioni delle superfici ove si usa l'apparecchio . . . . .	14
4.8	Carica delle batterie . . . . .	14
4.9	Sistema di avanzamento . . . . .	14
4.10	Trasporto . . . . .	14
<b>5</b>	<b>Messa in funzione . . . . .</b>	<b>15</b>
5.1	Portata massima . . . . .	15
5.2	Spia luminosa . . . . .	15
5.3	Cavo spiralato e connessione . . . . .	15
5.4	Pacco batterie . . . . .	15
5.5	Freni di sicurezza . . . . .	15
5.6	Gommini della staffa di appoggio . . . . .	15



<b>6</b>	<b>Istruzione all'uso</b>	16
6.1	Unità di comando	16
6.2	Selezionatore modalità singolo gradino	17
6.3	Staffe d'appoggio	18
6.4	Freni di sicurezza	18
6.5	Trasporto delle persone con il <b>C-max</b> .	19
6.6	Utilizzo sul piano	20
6.7	Regolazione dei maniglioni	20
6.8	Inclinazione dell'apparecchio	21
6.9	Utilizzo sul piano inclinato	21
6.10	Salire le scale	22
6.11	Scendere le scale	25
6.12	Appoggiare il <b>C-max</b> sulla scala	27
6.13	Trasporto	28
<b>7</b>	<b>Accessori</b>	29
7.1	Pacco batterie	29
7.2	Sostituzione pacco batterie	29
7.3	Cavo per la ricarica nell'autovettura	29
<b>8</b>	<b>Manutenzione e cura</b>	30
8.1	Cambio di proprietà o riciclaggio	30
8.2	Carica batteria	30
8.3	Pacco batterie	31
8.4	Batterie al piombo	32
8.5	Ricarica delle batterie	33
8.6	Fusibili	33
8.7	Controllo gommini dei freni	34
8.8	Controllo e sostituzione dei gommini della staffa di appoggio	34
8.9	Pulizia	35
8.10	Smaltimento	35
<b>9</b>	<b>Garanzia e responsabilità</b>	36
9.1	Garanzia	36
9.2	Responsabilità	36

## 1 In generale

Congratulazioni per l'acquisto del Suo **c-max**.

Questo montascale è un aiuto indispensabile per il trasporto delle persone inferme o con problemi di mobilità.

Con il **c-max** si possono salire e scendere in sicurezza tutti i tipi di scale anche a chiocciola e strette senza alcuna fatica da parte dell'assistente.

Anche l'utilizzo su superfici inclinate è ugualmente possibile. Una coppia di freni garantisce la necessaria sicurezza.

Il **c-max** si presta molto bene anche sulle superfici piane, poichè è compatto, leggero e maneggevole.

Il **c-max** può superare scalini di altezza massima 21 cm. La profondità minima dello scalino indipendentemente dal tipo di scala (dritta, a chiocciola, ecc.) è di 14 cm.

La larghezza della scala deve essere almeno maggiore di 10 cm rispetto a quella del **c-max**.

Le dimensioni minime del pianerottolo per l'utilizzo del montascale dipendono dall'abilità di gestione dell'assistente, dall'altezza dell'utente, da eventuali ostacoli presenti, ecc.



### 1.1 Utilizzo e istruzioni per l'uso

Il manuale d'uso è parte integrante della fornitura e contiene tutte le informazioni scritte riguardanti il sicuro utilizzo del montascale, poiché l'utilizzo del **c-max** richiede una serie di conoscenze.

E' necessario prima della messa in funzione leggere le istruzioni e fare particolare attenzione ai richiami relativi la sicurezza. Il montascale d'uso dovrebbe essere conservato e riletto per eventuali chiarimenti.

### 1.2 Istruzione

Per motivi di sicurezza il montascale **c-max** deve essere utilizzato solamente da personale che ha ricevuto la dovuta istruzione all'uso. L'istruzione all'uso è parte integrante della fornitura e deve essere eseguita dalla Medimec o da personale da essa autorizzato.

Questo manuale per il corretto utilizzo del **c-max**, fornisce tutti gli accorgimenti necessari per una gestione sicura dell'apparecchio.

La gestione del **c-max** richiede una certa pratica. Per motivi di sicurezza il **c-max** deve essere gestito soltanto da persone che sono state istruite all'uso.

Prima dell'impiego dell'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni d'uso, facendo particolarmente attenzione ai richiami inerenti la sicurezza.

### 1.3 Manutenzione e cura

Molto importante è la ricarica delle batterie sigillate al piombo. Queste sono contenute nel pacco accumulatori ed è consigliata una ricarica giornaliera.

Oltre a ciò il **c-max** non richiede particolari interventi per quanto riguarda la manutenzione. Le relative istruzioni dettagliate si trovano al capitolo 8.

### 1.4 Garanzia e responsabilità

Per danni che si sono verificati in seguito alla inosservanza delle indicazioni riportate nell'istruzioni d'uso, la Ditta non risponde in alcun modo. (Vedi spiegazione dettagliata nel capitolo 9).

## 2 Descrizione del prodotto

### 2.1 Uso secondo le norme

Utilizzare il montascale **C-max** esclusivamente per il trasporto di persona affette da problemi motori. Queste persone dovrebbero avere la capacità di stare sedute autonomamente, in caso contrario è consigliabile l'utilizzo di una cintura di sicurezza, comunque fornita di serie dalla MEDIMEC.

Inoltre le persone trasportate debbono avere il controllo degli arti superiori. Le braccia durante l'utilizzo dell'apparecchio dovrebbero appoggiare sui braccioli. Su scale strette non devono sporgere oltre gli stessi.

- ☞ Il montascale **C-max**, per motivi di sicurezza, non deve essere utilizzato su scale mobili e su nastri trasportatori!
- ☞ Il trasporto di merci con il **C-max** è espressamente vietato!
- ☞ Il **C-max** deve essere utilizzato solamente da personale debitamente istruito.
- ☞ Per motivi di sicurezza, non utilizzare il **C-max** su scalini bagnati, ghiacciati o sui quali è stata data la cera. L'azione frenante potrebbe essere ridotta o compromessa.
- ☞ Per motivi di sicurezza, il **C-max** deve essere utilizzato solamente da assistenti che sono stati istruiti e che abbiano i necessari requisiti psico-fisici.



Utilizzo sul piano



Superare scale a chiocciola



Utilizzo sul piano inclinato

## 2.2 Prospetto generale dell'apparecchio

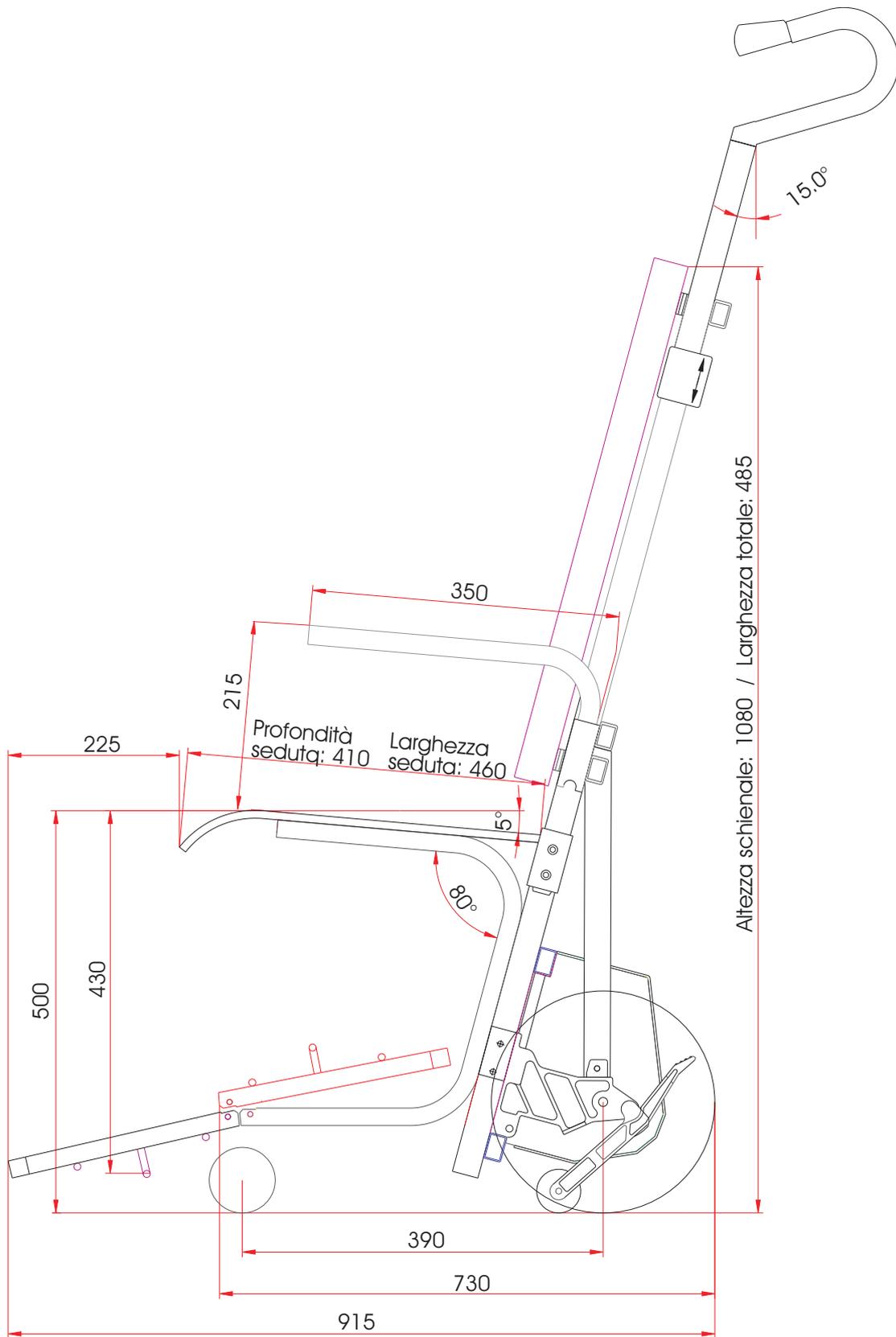
- 1 = Elemento di comando
- 2 = Maniglioni - regolabili in altezza
- 3 = Schienale
- 4 = Braccioli reclinabili
- 5 = Sedile
- 6 = Carrello
- 7 = Pedana appoggiapiedi ribaltabile
- 8 = Ruote
- 9 = Leve con catene di trazione
- 10 = Staffe di appoggio con piede
- 11 = Freni di sicurezza, bilaterali
- 12 = Gruppo propulsivo
- 13 = Pacco batterie
- 14 = Pomelli fissaggio schienale
- 15 = Selettore modalità singolo gradino
- 16 = Pomelli regolazione schienale



## 2.3 Dati tecnici

Misure	Altezza = 1090 mm, Larghezza senza braccioli = 440 mm, Larghezza con braccioli = 485 mm, Profondità con pedana reclinata = 730 mm Profondità con pedana estesa = 915 mm
Peso	Telaio con gruppo motore = 17,2 kg, Sedile = 4,6 kg, Schienale = 4,3 kg, Coppia di braccioli = 1,2 kg, Pacco batterie = 4,4 kg, Peso comp. = 31,7 kg
Portata massima	140 kg
Batterie	2 x 12 V / 5 Ah (sigillate)
Motore	24 V
Velocità	8 - 23 Scalini / Minuto, regolabile in modo lineare
Capacità con una carica	15 - 30 piani, a secondo del peso
Altezza massima dello scalino	21 cm
Emissione rumore	La soglia di rumore dell'apparecchio è inferiore 70 dB (A)
Temperatura Deposito/Utilizzo Apparecchio:	da 0° C a + 60° C / - 30° C a + 50° C
Temperatura Deposito/Utilizzo Accumulatori:	da 0° C a + 60° C / - 30° C a + 50° C
Vibrazioni	Il valore effettivo del peso dell'accelerazione al quale sono sottoposti gli arti superiori dell'accompagnatore si trova tipicamente sotto i 2,5 m/s <sup>2</sup> .

## 2.4 Misure



## 2.5 Dotazione di serie

1 = Caricabatteria con istruzioni all'uso

2 = Pacco batterie

3 = Braccioli

4 = Schienale

5 = Seggiolino

6 = Gruppo propulsivo con telaio



## 2.6 Accessori

1 = Appoggia testa

2 = Cavo per la ricarica in auto

3 = Braccioli più larghi

4 = Bretellaggio a quattro punti

5 = Cintura bacino

6 = Pedana per bambini

7 = Pedane più/meno lunghe

8 = Maggiorazione dell'alzata

9 = Inclinometro



## 3 Montaggio

Con un paio di veloci operazioni si può montare e smontare il C-max. Il montaggio avviene attraverso diversi fissaggi.

### 3.1 Collocamento dello schienale sul telaio

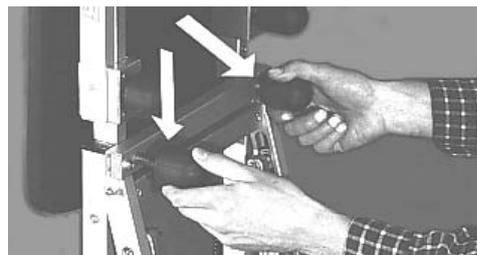
Posizionare lo schienale sulle guide del telaio.



### 3.2 Bloccaggio dello schienale

Bloccare lo schienale al telaio per mezzo dei pomelli filettati, ruotandoli in senso orario.

- ☞ Controllare sempre che lo schienale sia ben fisso al telaio.



### 3.3 Collocamento del sedile al telaio

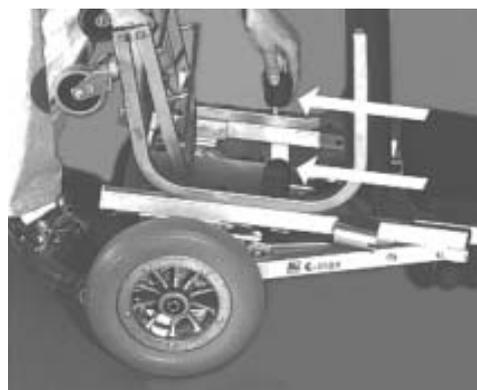
Introdurre le guide del sedile negli appositi fori situati sul telaio.



### 3.4 Bloccaggio del sedile

Bloccare il sedile al telaio per mezzo dei pomelli filettati, ruotandoli in senso orario.

- ☞ Controllare sempre che il sedile sia ben fisso al telaio.



### 3.5 Spinotto con cavo spiralato

Inserire la spina del cavo spiralato nella presa che si trova sul gruppo propulsivo e bloccare con l'apposita levetta.

- ☞ Fare attenzione prima della connessione ai contatti della spina e della presa, in modo che non vengano bagnati, per esempio a causa della pioggia o neve, con la conseguenza di un eventuale corto circuito o altro tipo di guasto.



### 3.6 Inserimento del pacco batterie

Inserire il pacco batterie sui due perni guida spingendo verso il basso fino ad appoggio del pacco sul gruppo motore.



### 3.7 Estrazione del pacco batterie

Spingere sul pulsante situato sul pacco batterie ed estrarre il tutto verso l'alto.



### 3.8 Braccioli

Inserire su entrambi i lati i braccioli.

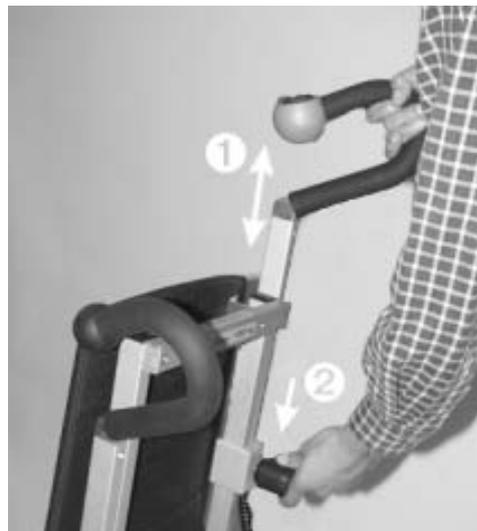
- ☞ Verificare sempre che il bracciolo sia bloccato nella propria sede.



### 3.9 Maniglie

Regolare i manici su ogni lato all'altezza giusta ❶ e poi bloccarli con i pomelli ❷ di bloccaggio (vedi capitolo 6.7).

- ☞ Verificare sempre che le maniglie siano ben bloccate.



### 3.10 Test funzionamento

- ☞ Controllare prima di ogni uso i freni (vedi cap. 6.4 e 8.7)!
- ☞ Controllare l'efficienza dei freni come descritto nei capitoli 6.4.1 e 6.4.2!
- ☞ Controllare prima di ogni impiego le funzioni elettriche!
- ☞ Controllare regolarmente lo stato di usura dei puntali di gomma (vedi cap. 8.8)
- ☞ Controllare prima dell'uso che il pacco batterie sia carico!

## 4 Riferimenti alla sicurezza

☞ Per un utilizzo in totale sicurezza è necessario osservare tutti gli avvertimenti e richiami contenuti sia in questo manuale di istruzioni d'uso che quelli apposti sull'apparecchio.

**4.1 Particolari riferimenti all'uso:** Il montascale c-max non deve essere utilizzato per motivi di sicurezza su scale mobili e rulli trasportatori!

**4.1.1 Influssi ambientali (compatibilità elettromagnetica):** per “compatibilità elettromagnetica” intendiamo la capacità da parte di un dispositivo elettrico di funzionare in modo soddisfacente nel suo ambiente elettromagnetico, senza che questo ambiente, di cui fanno parte anche altri dispositivi, sia influenzato in un modo non ammesso.

☞ Provare le funzioni elettriche del c-max prima dell'uso. Ciò è particolarmente importante, quando ci sono forti trasmettitori nelle vicinanze.

☞ Il c-max potrebbe interferire con campi magnetici molto sensibili.

☞ Non utilizzare il c-max in vicinanza di apparecchiature elettromedicali, salva vita o diagnostici.

**4.1.2 Influssi climatici:** Per assicurare un ottimale funzionamento del c-max è consigliato non esporlo per periodi prolungati a temperature inferiori ai zero gradi.

**4.2 Addestramento:** Il montascale **c-max** deve essere utilizzato solamente da persone addestrate. Inoltre sarebbe opportuno che le persone che gestiscono l'apparecchio siano in grado di sollevare un peso almeno pari a 1/3 del loro peso corporeo. I minorenni non devono gestire l'apparecchio. Sono esclusi i giovani di età superiore ai 16 anni, che sono stati addestrati. Durante l'utilizzo è raccomandato utilizzare scarpe con soles antiscivolo.

**4.3 Freni di sicurezza:** Prima dell'utilizzo ispezionare i freni (vedi capitolo 6.4 e 8.8).

Per assicurare la massima efficacia dei freni, è necessario pulire con alcool, una volta alla settimana, la parte interna zigrinata dei cerchi delle ruote dove agiscono i gommini dei freni.

☞ Non utilizzare mai per la pulizia sapone o prodotti che contengano grasso.

Dopo ogni pulizia è necessario verificare l'efficacia dei freni di sicurezza, come descritto nel capitolo 6.4.

**4.4 Rotelline della staffa di avanzamento:** Controllare regolarmente il consumo dei gommini delle staffe di avanzamento (vedi capitolo 8.8).

**4.5 Portata:** Non oltrepassare la portata massima (140 kg) citata (vedi capitolo 5.1.).

Con il **c-max** non è consentito il trasporto di merci!

**4.6 Manutenzione e cura:** Ricaricare le batterie dopo ogni utilizzo. Per un prolungato utilizzo spegnere il c-max portando il pulsante acceso/spento su 0.

Se si verifica un blocco del meccanismo spegnere subito l'apparecchio.

- ☞ Le riparazioni devono essere eseguite solamente da personale autorizzato. Utilizzare solamente accessori originali AAT Antriebstechnik GmbH.

Usare solo accessori originali AAT . Osservare in dettaglio gli accorgimenti inerenti la manutenzione (vedi cap. 8).

**4.7 Condizioni delle superfici ove si usa l'apparecchio:** Fare attenzione alle superfici scivolose e al pericolo di inciampare. Evitare l'utilizzo su superfici accidentate, ghiacciate, innevate, trattate con cera, ecc.

- ☞ Non utilizzare il **c-max** su superfici bagnate.

**4.7.1 Condizioni ambientali:** Nonostante il c-max sia stato testato in merito alla compatibilità elettromagnetica, è consigliato provare le funzioni elettriche prima dell'uso. Ciò è particolarmente importante in prossimità di forti trasmettitori.

**4.8 Carica delle batterie:** Il **c-max** dovrebbe essere utilizzato solamente con gli accumulatori completamente carichi. Se il pacco batterie iniziasse ad essere insufficiente (scarico) sulle scale (3 lampeggi della spia verde che si ripetono ogni 2,5 secondi) è comunque possibile con la rimanente autonomia scendere ancora la scala. Utilizzando l'apparecchio scendendo le scale, il numero degli scalini non è limitato.

**4.9 Sistema di avanzamento:** Fare attenzione durante la salita o discesa di una scala a non mettere mai o piedi nelle parti in movimento. Mantenere la dovuta distanza.

#### **4.10 Trasporto:**

- ☞ Non sollevare mai il c-max dalla parte inferiore del telaio (vedi cap. 6.13)!
- ☞ Spegnere sempre il c-max durante il trasporto!
- ☞ Durante il trasporto assicurare il c-max nel vano bagagli secondo le norme vigenti.

## 5 Messa in funzione

### 5.1 Portata massima

Fare attenzione che la portata massima 140 kg non venga oltrepassata.

### 5.2 Spia luminosa

Una volta azionato l'apparecchio, la spia luminosa ❶ emette una luce continua. Una luce lampeggiante indicherebbe un guasto registrato dall'elettronica di controllo.

La tabella di riconoscimento dei guasti è riportata al capitolo 6.1.6.

### 5.3 Connessione del cavo spiralato

Controllare prima dell'utilizzo se la spina del cavo spiralato ❷ è bloccata nella propria presa.

### 5.4 Pacco batterie

Quando l'apparecchio viene fornito, prima dell'utilizzo è necessario procedere ad una completa carica delle batterie ❸.

Maggiori dettagli al capitolo 8.3.

### 5.5 Freni di sicurezza

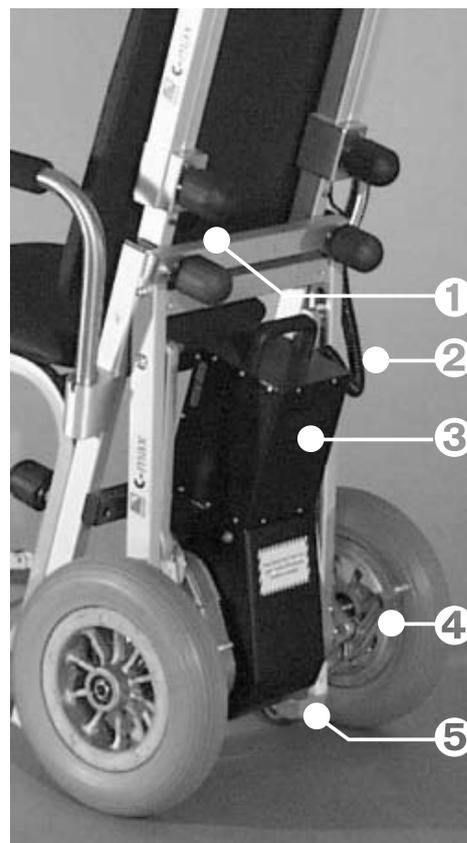
Verificare prima di ogni utilizzo i freni di sicurezza ❹.

Maggiori dettagli al capitolo 6.4.

### 5.6 Gommini delle staffe di appoggio

Verificare regolarmente, se i gommini delle staffe di appoggio sono sufficienti ❺.

Maggiori dettagli al capitolo 8.8.



## 6 Istruzione all'uso

Prima di entrare nel merito delle istruzioni all'uso, prendiamo visione dei componenti più importanti:

### 6.1 Unità di comando

L'unità di comando è corredata di un interruttore per la salita/discesa ❶, un regolatore di velocità ❷, una chiave di sicurezza ❸ e un interruttore acceso/spento ❹.

☞ E' disponibile come optional il comando sul lato sinistro del manico.



#### 6.1.1 Interruttore acceso/spento

Durante soste prolungate, l'interruttore acceso/spento del c-max si dovrebbe trovare sulla posizione spento, ovvero su O.

Il c-max monta un dispositivo elettronico per lo spegnimento automatico. L'apparecchio si spegne automaticamente se quando è acceso non viene utilizzato nell'arco di 5 minuti. In questo caso si deve portare l'interruttore acceso/spento ❹ prima sulla posizione spento l poi nuovamente su quella acceso.

#### 6.1.2 Inclinometro (optional)

Per il c-max è disponibile come accessorio un inclinometro. Nel caso in cui il montascale fosse tenuto troppo verticale o troppo abbassato all'indietro, la posizione non corretta viene segnalata tramite vibrazioni che si avvertono sul manico e che si intensificano con l'aumentare dell'inclinazione. Nel caso in cui nessuna vibrazione fosse avvertita, l'inclinazione del c-max è quella corretta.

☞ Se il c-max viene dotato di questo optional, all'accensione si avvertono per alcuni secondi delle vibrazioni per indicare che l'inclinometro è funzionante.

#### 6.1.3 Interruttore salita/discesa

Con l'interruttore di salita/discesa ❶ viene messo in funzione il sistema.

#### 6.1.4 Regolatore di velocità

Tramite il regolatore ❷, la velocità di avanzamento può essere selezionata in modo lineare. Inizialmente usare la velocità più bassa.

#### 6.1.5 Chiavetta di sicurezza

L'interruttore per la salita/discesa funziona solamente quando la chiavetta ❸ arancione di sicurezza è inserita correttamente nella sua sede.

☞ Se la chiavetta non viene inserita nell'apposita sede, il c-max può essere acceso ma non utilizzato, evitando così la gestione a persone non abilitate.

## 6.1.6 Il diodo luminoso per l'indicazione di un guasto

Dopo l'accensione dell'apparecchio si illumina in modo continuo la spia verde, (vedi a lato), ciò significa che l'apparecchio è pronto per l'uso. Se la spia lampeggia, indica un guasto.

Le condizioni di errore vengono segnalati dal lampeggio del diodo luminoso. In caso di errore mettete dapprima l'apparecchiatura in condizione OFF e poi di nuovo in condizione ON.

Se l'errore viene poi ancora indicato, nel caso di tensione troppo bassa caricate la batteria. In tutti gli altri casi informate il Vostro rivenditore specializzato.



N. lampeggi spia luminosa	Guasti
1 x	L'apparecchio è sovraccarico
2 x	Tensione troppo bassa, batteria scarica
3 x	Tensione troppo alta
4 x	Interruttore guida o cavo al comando difettosi
5 x	Freno elettrico difettoso
6 x	Elettronica difettosa

## 6.2 Selezionatore modalità singolo gradino

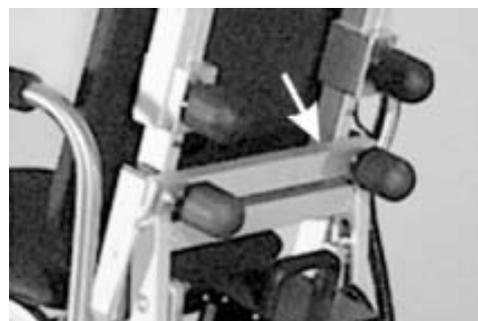
Sul telaio si trova un selezionatore per la modalità di salita singolo gradino (Vedi figura a lato e sotto).

Per apprendere l'utilizzo del montascale e soprattutto per affrontare scale a chiocciola inserire la modalità singolo scalino.

Agendo ora sull'interruttore salita/discesa, l'apparecchio si muove solamente di uno scalino. La fine del moto avviene sempre nella posizione giusta, anche se l'interruttore rimane premuto.

Le ruote gommata possono scorrere comunque senza difficoltà al gradino successivo.

 Per continuare lo spostamento bisogna premere nuovamente l'interruttore.



La linea tratteggiata sullo schema a destra simboleggia l'interruzione del movimento, cioè l'inserimento della modalità "singolo scalino" per tale funzione premere l'interruttore sulla posizione "I". Premendo l'interruttore sulla posizione "O" l'apparecchio si muove in modo continuo, quindi la modalità singolo scalino è disinserita.



## 6.3 Staffe d'appoggio

Le staffe di appoggio, attraverso il pulsante per la salita/discesa, devono essere ritirate all'interno:

- per l'utilizzo su superfici piane ed inclinate
- per controllare i freni
- prima di utilizzare l'apparecchio



## 6.4 Freni di sicurezza

Sul telaio si trovano su entrambi i lati i freni di sicurezza (vedi foto a lato).

- ☞ Controllare prima di ogni utilizzo i freni

L'efficacia dei freni può essere verificata come descritto al capitolo 6.4.1. e 6.4.2.



### 6.4.1 Verifica dei freni sul piano

Reclinare il C-max all'indietro fino a che lo schienale raggiunge una posizione quasi orizzontale (Vedi foto a lato).

Se non è più possibile, in questa posizione, spingere in avanti il C-max ma solamente tirarlo indietro, ciò significa che i freni sono efficaci (Vedi foto a lato).

### 6.4.2 Controllo dell'efficacia dei freni sul bordo del primo scalino

- ☞ Non procedere a tale test, quando una persona è seduta sul C-max

Reclinare all'indietro l'apparecchio fino alla corretta posizione d'uso (vedi Capitolo 6.8) e spingerlo in avanti fino allo spigolo del primo scalino (come durante il trasporto delle persone). Se il C-max non supera il bordo dello scalino ciò significa che i freni sono funzionanti e garantiscono la dovuta sicurezza.

- ☞ Se il dispositivo frenante non entrasse in funzione, non utilizzare assolutamente l'apparecchio. Contattare immediatamente il fornitore o la Ditta MEDIMEC.



## 6.5 Il trasporto delle persone con il c-max

Il *c-max* deve essere gestito sempre con due mani.

- ☞ Imparare l'utilizzo sul piano, sulle superficie inclinate e sulle scale in un primo tempo senza nessuna persona seduta sul *c-max*. Fare attenzione a non mettere in pericolo durante l'addestramento, persone che si trovano nelle vicinanze.

Utilizzare il selettore per la modalità del singolo scalino (Vedi capitolo 6.2). Scegliere comunque la velocità più bassa di avanzamento (Vedi capitolo 6.1.4).

- ☞ Attenzione a non superare la portata massima (Vedi capitolo 5.1)

Se si fanno sedere persone sul *c-max* è necessario osservare i seguenti punti.

### 6.5.1 Posizione di sicurezza del c-max

Quando si fa accomodare una persona sulla poltroncina, per evitare che l'apparecchio si sposti occorre che le staffe di appoggio si trovino nella posizione estesa indietro e tocchino terra (vedi figura a lato).

Per fare ciò, azionare il *c-max*, per mezzo dell'interruttore acceso/spento.

Premere il pulsante salita/discesa fintanto che le staffe di appoggio non raggiungono la posizione desiderata.



### 6.5.2 Reclinazione dei braccioli ed estrazione

Per agevolare la seduta è possibile reclinare i braccioli all'indietro. Se occorre, i braccioli possono essere anche tolti estraendoli. Dopo che la persona si è seduta, rimettere i braccioli nella posizione originale.



### 6.5.3 Apertura della pedana

Dopo che la persona si trova seduta sulla seggiolina, la pedana può essere aperta verso l'esterno.



## 6.6 Utilizzo sul piano

Dopo che l'utente si è seduto in modo corretto e comodo si può spingere il C-max su superfici piane senza alcun problema, anzitutto è necessario fare retrarre la staffa di appoggio.

- ☞ E' consigliabile affrontare soglie e piccoli gradini all'indietro facendo toccare prima le ruote grandi all'ostacolo.



## 6.7 Regolazione dei maniglioni alla giusta altezza

Per l'utilizzo del C-max su superfici inclinate o su scale ripide, alzare le maniglie al massimo non superando comunque l'altezza delle proprie spalle, bloccare poi la regolazione stringendo i pomelli in senso orario.

- ☞ Verificare sempre dopo la regolazione che i pomelli siano ben stretti.



## 6.8 Inclinazione dell'apparecchio

Per percorrere superfici inclinate ed anche scale è necessario reclinare il **C-max** all'indietro, ciò è possibile utilizzando il movimento delle staffe di appoggio.

1. Azionare il **C-max** con l'interruttore acceso/spento.
2. Premere il pulsante salita/discesa sulla posizione salita fino a che le staffe di appoggio sollevano le ruote di 1-2 cm da terra.
3. Appoggiare la punta del piede al gruppo motore e reclinare l'apparecchio all'indietro, tenendolo in modo bilanciato; in questa posizione è possibile spingere il **C-max** in avanti.
4. Il bilanciamento perfetto lo si ottiene quando non si sente il peso sui manici.
5. Per un utilizzo su superfici piane è necessario fare rientrare le staffe di appoggio.

Se si inclina troppo all'indietro il **C-max**, entrano in funzione i freni impedendo lo spostamento in avanti.



## 6.9 Utilizzo sul piano inclinato

Per utilizzare l'apparecchio su un piano inclinato è necessario regolare i manici all'altezza giusta (Vedi capitolo 6.7), poi reclinare leggermente all'indietro il **C-max** (Vedi capitolo 6.8).

- ☞ Per motivi di sicurezza sarebbe opportuno l'aiuto di una seconda persona.

### 6.9.1 Discesa

Spingere il **C-max** in avanti. Per frenare reclinare le maniglie maggiormente verso il basso.

### 6.9.2 Salita

Percorrere la salita di spalle. Per frenare reclinare le maniglie verso il basso.



## 6.10 Salire le scale

- ☞ L'assistente può gestire il c-max solo se ha ricevuto la dovuta istruzione all'uso ed è in grado di usarlo correttamente in sicurezza.
- ☞ Impari a salire le scale con il **c-max** senza utente seduto sulla poltroncina, eventualmente con la modalità singolo scalino inserita e con il regolatore di velocità al minimo.
- ☞ Controllare prima dell'uso i freni di sicurezza (vedi cap. 6.4)

Dopo poco la salita sulla scala non presenterà più alcun problema, se si attiene alle seguenti istruzioni:

Ancora un suggerimento:

- ☞ Durante la salita tenere in leggero tiro all'indietro il **c-max**. Ciò significa fare in modo che le ruote si appoggino sempre al gradino successivo.
1. Regolare le maniglie alla giusta altezza (Vedi capitolo 6.7)
  2. Accendere il c-max per mezzo dell'interruttore acceso/spento.
  3. Inserire eventualmente la modalità singolo scalino (Vedi capitolo 6.2).
  4. Per mezzo dell'interruttore salita/discesa portare le staffe di appoggio completamente all'interno (Vedi capitolo 6.3).
  5. Inclinare leggermente il **c-max** all'indietro (Vedi capitolo 6.8).
  6. Portare l'apparecchio all'indietro al bordo dello scalino ❶ e salire 2-3 scalini ❷.

Questa posizione viene chiamata neutrale.

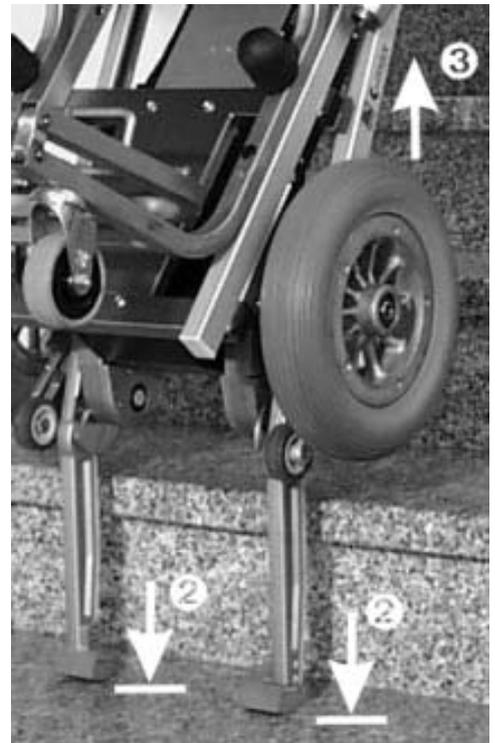
Fare attenzione che entrambe le ruote tocchino l'alzata del gradino successivo ❸.



7. Il movimento di salita avviene in due tempi per ogni scalino.
  8. Premere l'interruttore salita/discesa sulla posizione "GIU" e la salita ha inizio. Il motore mette in movimento le staffe di appoggio ❶ che si muovono verso il basso.
- ☞ Mantenere sempre il c-max durante la salita in leggera trazione all'indietro portandolo contro di sé.



9. Una volta che le staffe di appoggio ❷ toccano terra si caricano del peso che grava sulle ruote e le ruote stesse con tutto il telaio ❸ vengono sollevate.



10. Fase 1. Si conclude quando le ruote si trovano sul gradino successivo **4** e ricevono nuovamente il peso dalle staffe d'appoggio.
11. Fase 2. Inizia con la retrazione delle staffe di appoggio **5** e si conclude quando anche il meccanismo di salita ha raggiunto il gradino successivo.

Poichè il **C-max** viene tenuto sempre in leggera tensione all'indietro, questo permette che rulli automaticamente verso il bordo dello scalino successivo, raggiungendo la posizione neutrale.



Se fosse stata inserita la modalità di salita singolo gradino, questa si sarebbe ultimata in questa fase. Per continuare la salita premere nuovamente l'interruttore sulla posizione "**GIU**" (salita).

La modalità di salita si ripete quindi come descritto dal punto 7.



## 6.11 Scendere le scale

- ☞ L'assistente può gestire il c-max solo se ha ricevuto la dovuta istruzione all'uso ed è in grado di usarlo correttamente in sicurezza.
- ☞ Impari a scendere le scale con il **c-max** senza utente seduto sulla poltroncina, eventualmente con la modalità singolo scalino inserita e con il regolatore di velocità al minimo.
- ☞ Controllare prima dell'uso i freni di sicurezza (vedi cap. 6.4).

Dopo poco la discesa sulla scala non presenta più alcun problema, se ci si attiene alle seguenti istruzioni.

1. Regolare le maniglie alla giusta altezza (Vedi capitolo 6.7).
2. Azionare il **c-max** per mezzo dell'interruttore acceso/spento
3. Inserire eventualmente la modalità singolo scalino (Vedi capitolo 6.2).
4. Per mezzo dell'interruttore salita/discesa portare le staffe d'appoggio completamente all'interno (Vedi capitolo 6.3).
5. Inclinare leggermente il **c-max** all'indietro (Vedi capitolo 6.8).
6. Spingere il **c-max** in avanti fino al bordo dello scalino ❶.



7. I tastatori ❷ dei freni impediscono che l'apparecchio oltrepassi il bordo dello scalino.



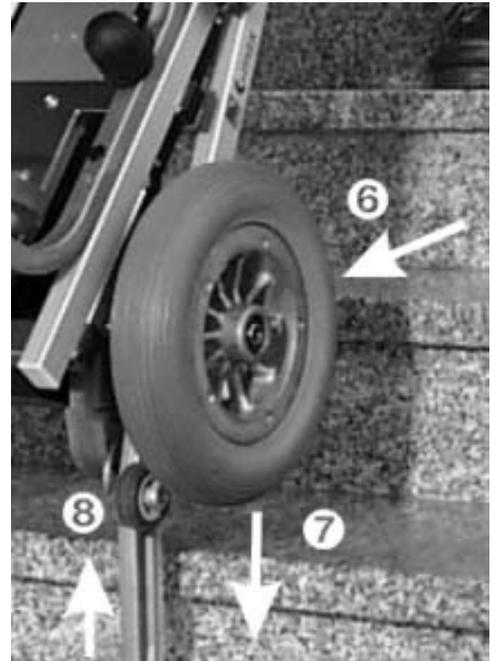
8. Premere l'interruttore salita/discesa sulla posizione "AB" (discesa) e la discesa ha inizio.
9. Il motore mette in movimento le staffe di appoggio ③ che si muovono verso il basso.



10. Una volta che le staffe di appoggio hanno raggiunto lo scalino successivo ④, queste si caricano del peso che grava sulle ruote e queste, insieme al telaio, vengono leggermente sollevate ⑤ e proseguono il loro ciclo in avanti.



11. A questo punto le ruote ed il telaio si muovono in avanti **6** portandosi poi verso il basso **7** poiché i puntali vengono retratti **8**. In questo momento si avverte sui manici un leggero spostamento del peso in avanti.



12. Le ruote si appoggiano quindi sullo scalino successivo e si fanno carico del peso trasferito dai puntali che vengono ulteriormente retratti.

Se fosse stata inserita la modalità di utilizzo singolo gradino la movimentazione sarebbe terminata in questa posizione. Per riprendere l'avanzamento sulle scale è necessario premere, nuovamente l'interruttore.



13. Spingere nuovamente il **c-max** in avanti fino al bordo dello scalino dove entrano in funzione i freni di sicurezza.

Se è inserita la modalità "singolo scalino", la discesa inizia solamente quando il pulsante "salita/discesa viene premuto sulla posizione "discesa".



La discesa a questo punto si ripete come descritto dal punto 7.

## 6.12 Appoggiare il **c-max** sulla scala

In caso di necessità è possibile appoggiare il **c-max** sulla scala, senza pericolo che scivoli in avanti.



### 6.13 Trasporto

Per facilitare il trasporto, il sedile del c-max può essere smontato dal telaio (vedi cap. 3).

Se si dovesse trasportare il c-max con la seduta, può essere caricato sollevandolo dalla seduta stessa e dal traversino in alluminio.

-  Non sollevare mai il c-max dalla parte inferiore del telaio!
-  Considerare il peso complessivo di 31,7 kg dell'apparecchio montato!
-  Spegnere sempre il c-max durante il trasporto!
-  Durante il trasporto assicurare il c-max nel vano bagagli secondo le norme vigenti.
-  Le batterie al piombo sigillate in dotazione sul c-max, non sono pericolose secondo i documenti A67 e GGVS, numero di registrazione 2801A, paragrafo 2 e sono quindi ammesse al trasporto aereo secondo le organizzazioni DOT e IATA.

## 7 Accessori

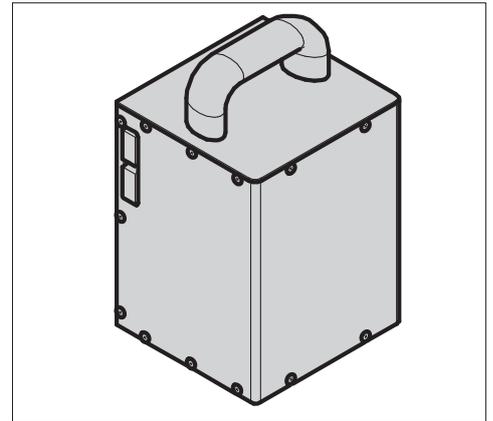
### 7.1 Pacco batterie intercambiabile

Il **C-max** è stato concepito con la possibilità di intercambiare più pacchi batterie. Di serie viene fornito con un pacco batterie.

Altri pacchi batterie da sostituire con quello di serie, vengono forniti come accessori.

Un pacco batterie di ricambio è consigliabile quando non c'è il tempo per ricaricare la batteria di serie e quindi quando l'apparecchio viene usato di continuo senza soste.

In questo caso, mentre un pacco batterie viene utilizzato sull'apparecchio l'altro viene messo sottocarica.

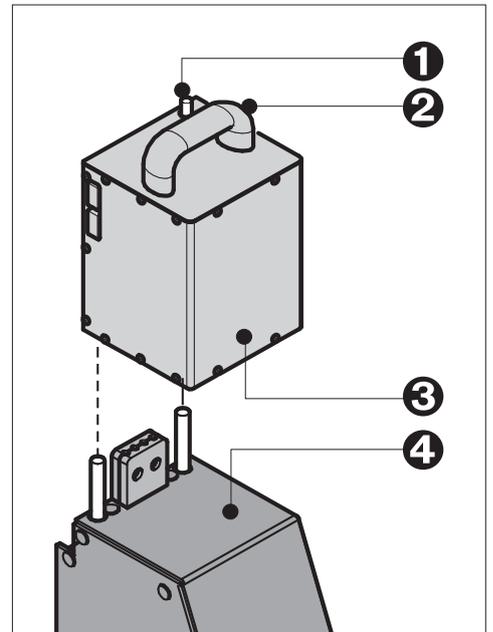


### 7.2 Sostituzione del pacco batterie

1. Spegnerne il **C-max** per mezzo dell'interuttore acceso/spento.
2. Premere il pulsante di sblocco **1** sul pacco batterie **3** verso il basso ed estrarre il pacco tirando verso l'alto la maniglia **2** e sfilandolo quindi dalle guide situate sul gruppo propulsivo **4**.
3. Inserire il secondo pacco batterie sulle guide e spingerlo verso il basso. La connessione tra pacco batterie e gruppo propulsivo è automatica.

 Il pacco batterie da intercambiare dovrebbe rimanere collegato al carica batterie il più a lungo possibile, per prolungare la vita della batteria (Vedi capitolo 8.5).

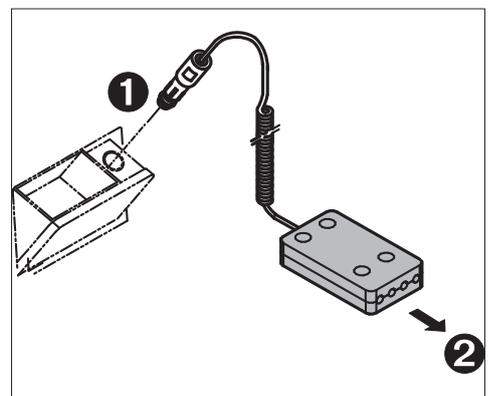
 Per effettuare le ricariche utilizzare esclusivamente **carica batterie AAT Alber**.



### 7.3 Cavo per la ricarica nell'autovettura

Il cavo è indicato quando si trasporta molto il **C-max** nell'autovettura. Il cavo per la ricarica da inserire nell'accendisigari è un accessorio.

Lo spinotto **1** può essere inserito nella presa accendisigari della autovettura, mentre lo spinotto **2** viene inserito nel pacco batterie.



## 8 Manutenzione e cura

Per garantire la massima sicurezza del c-max, il montascale deve essere ispezionato ogni due anni, anche se non sono visibili danni esterni o difetti di funzionamento.

- ☞ Per motivi di sicurezza, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dalla Medimec o da personale autorizzato dalla ditta stessa.

L'apparecchio di per sé non richiede alcuna speciale manutenzione e, al contrario delle batterie, tranne una saltuaria pulizia (vedi cap. 8.9) non necessita di cure particolari.

### 8.1 Cambio di proprietà o riciclaggio

Quando cambia l'utilizzatore del c-max, consigliamo un controllo generale e di sicurezza.

### 8.2 Carica batterie

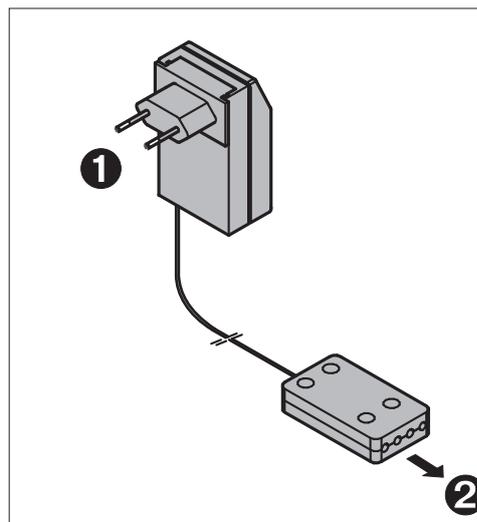
Per eseguire la ricarica utilizzare il carica batterie originale AAT.

#### 8.2.1 Carica batterie automatico

Di serie viene fornito un carica batterie automatico. Inserire il carica batterie **1** nella presa di corrente e lo spinotto **2** nel pacco batterie.

Attraverso questo carica batterie viene assicurata una ricarica al 100 %. L'apparecchio una volta raggiunta la carica delle batterie si commuta sul mantenimento della carica stessa, in questo modo una sovracarica è esclusa.

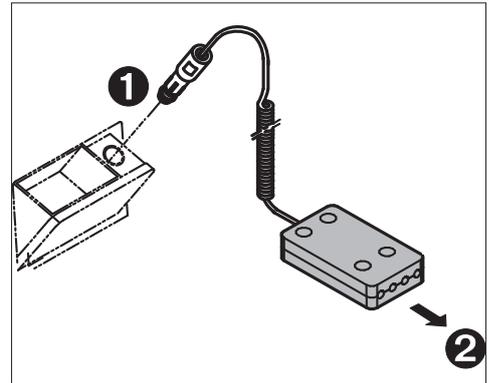
- ☞ Prima di procedere ad ogni ricarica leggere attentamente le istruzioni all'uso del caricabatteria.
- ☞ Per la ricarica del pacco batterie usare esclusivamente il caricabatteria originale AAT.
- ☞ Controllare regolarmente il caricabatteria e proteggerlo da oli, grassi, prodotti abrasivi, ecc.
- ☞ Riparazioni del caricabatteria possono essere eseguite esclusivamente dalla Medimec o da personale da essa autorizzato.
- ☞ Non aprire o smontare il caricabatteria!
- ☞ Non ricaricare le batterie in luoghi umidi.
- ☞ Non toccare la spina del caricabatteria con le mani inumidite!



## 8.2.2 Cavo per la ricarica in autovettura

Come accessorio è disponibile un cavo per la ricarica nell'autovettura. Attraverso questo cavo viene garantita una ricarica all'80%. Lo spinotto ❶ è compatibile con la presa accendisigari, lo spinotto ❷ viene inserito nel pacco batterie.

- ☞ Prima di iniziare la ricarica, leggere le istruzioni all'uso del cavo da inserire nell'accendisigari.
- ☞ Non utilizzare cavi per la ricarica in auto non originali AAT!
- ☞ Controllare regolarmente il cavo e proteggerlo da oli, grassi, prodotti abrasivi, ecc.
- ☞ Riparazioni del cavo per la ricarica devono essere eseguite esclusivamente dalla Medimec o da personale da essa autorizzato.



## 8.3 Pacco batterie

Le batterie al piombo che si trovano nel pacco batterie dovrebbero essere ricaricate dopo ogni utilizzo. (Dettagli tecnici per quanto riguarda le batterie vedi capitolo 8.4).

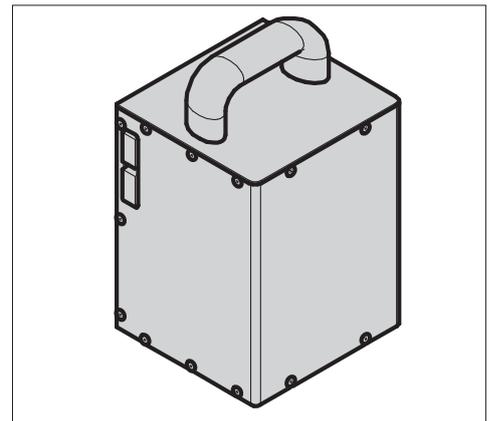
Il pacco batterie è soggetto ad una cosiddetta lenta scarica anche quando non è utilizzato. Per questo motivo il pacco batterie dovrebbe essere collegato al caricabatteria quando non viene utilizzato. Un dispositivo automatico sul caricabatteria evita il sovraccarico.

E' possibile che il pacco batterie garantisca la sua massima capacità solamente dopo alcuni cicli di carica/scarica.

Se il pacco batterie si scarica velocemente, è possibile che sia necessario cambiare le batterie poiché non sono più efficienti. La sostituzione deve essere eseguita solamente da personale autorizzato.

Suggerimento:

- ☞ Se si mantiene il C-max a lungo fermo, è consigliabile mantenere in carica le batterie. Questo non danneggia le batterie al piombo, al contrario ne allunga la vita.



## 8.4 Batterie al piombo

Nel pacco batterie del **C-max** si trovano due batterie sigillate al piombo 12 V / 5Ah (Vedi figura). Queste batterie sono a secco, non richiedono manutenzione, sono ricaricabili e di elevata qualità.

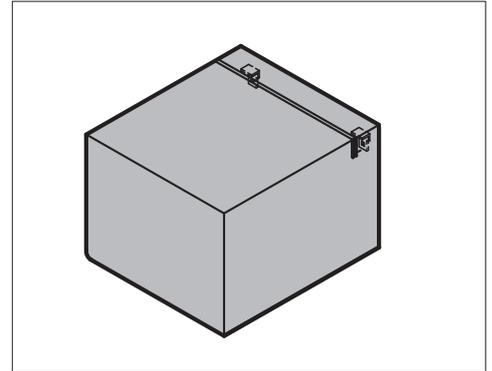
Le batterie al piombo del **C-max** possono stare in qualsiasi posizione senza problemi. Essendo batterie sigillate, sono autorizzate al trasporto aereo dalle organizzazioni DOT e IATA.

**Evitare la sottocarica:** la vita delle batterie al piombo è sostanzialmente legata ai cicli di carica e scarica, così, per esempio, possono essere fatte più di 1000 cariche parziali e prelevata più di 200 volte la totale capacità, se vengono evitate le sottocariche.

Le sottocariche, per quanto riguarda le batterie al piombo, non comportano solamente una perdita della capacità ma ne accorciano anche la durata. Evitare quindi sottocariche!

- ☞ Ricaricare la batteria significa curare l'efficacia della stessa.
- ☞ La ricarica del pacco batterie deve essere effettuata esclusivamente per mezzo del caricabatteria originale AAT. Il caricabatteria si spegne automaticamente al raggiungimento della carica, evitando il sovraccarico.

E' necessario consegnare le batterie sostituite presso gli appositi punti di raccolta e smaltimento.

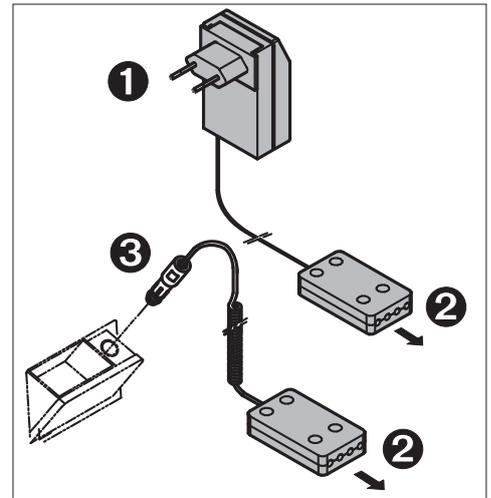


## 8.5 Ricarica delle batterie

- ☞ Prima di ricaricare il pacco batterie, leggere attentamente tutti i richiami alla sicurezza e alla modalità operativa attinenti l'utilizzo del caricabatteria.
- ☞ Prima di provvedere alla ricarica spegnere il c-max!
- ☞ Per la ricarica, utilizzare esclusivamente il caricabatteria originale AAT!
- ☞ Non toccare la spina del caricabatteria con le mani inumidite!

Il pacco batterie può essere ricaricato direttamente sull'apparecchio o estratto e caricato a parte.

1. Estrarre il pacco batterie dal gruppo propulsivo (Vedi capitolo 7.2)
2. Introdurre la spina ② del carica batterie nel pacco batterie. Ricordarsi che le batterie al piombo del c-max possono essere scaricate e ricaricate in qualsiasi posizione.
3. Introdurre la spina ① del carica batteria nella presa di corrente da 220V, oppure lo spinotto ③ del cavo per la ricarica nella autovettura nella presa accendisigari.



### 8.5.1 Ricarica in auto

Con il cavo per la ricarica in auto, il pacco batterie può essere ricaricato durante gli spostamenti.

1. Inserire la spina rettangolare ② del cavo nella presa del pacco batterie.
2. Inserire la spina cilindrica ③ del cavo nella presa accendisigari dell'auto.

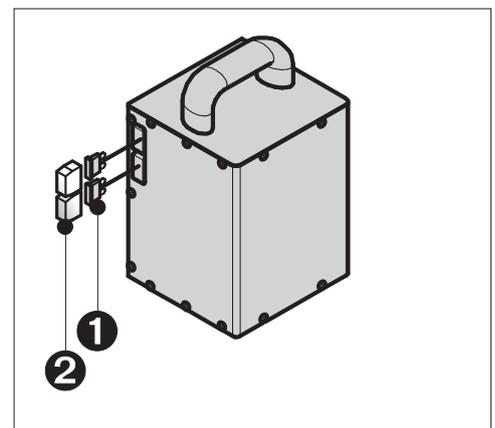
## 8.6 Sostituzione dei fusibili

Sul lato del pacco batterie si trovano due fusibili da 30 A ①. Sono protetti con una protezione in plastica ②.

- ☞ I fusibili difettosi o rotti non devono essere riparati. Non bisogna fare ponti, ma è necessario la sostituzione facendo attenzione allo stesso amperaggio.

Per sostituire i fusibili togliere il coperchio ed estrarli.

Inserire il nuovo fusibile e rimettere la protezione in plastica.



## 8.7 Controllo dei gommini dei freni

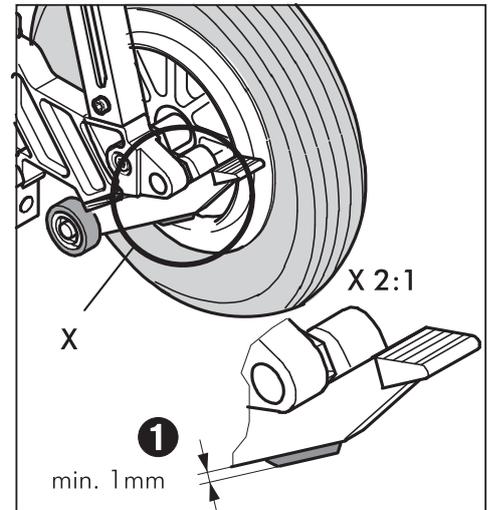
Regolarmente devono essere controllati i gommini dei freni di sicurezza. Lo spessore minimo ❶ è di 1 mm. Se lo spessore dovesse risultare inferiore, è necessario sostituire entrambi i gommini. Rivolgersi quindi alla Ditta MEDIMEC o al rivenditore autorizzato.

- ☞ Controllare i gommini dei freni sempre prima dell'utilizzo (Vedi capitoli 4.3 e 6.4).

Per ottenere e garantire una frenata ottimale, è necessario pulire l'interno zigrinato dei cerchi delle ruote ove agiscono i freni una volta alla settimana con alcool.

- ☞ Non utilizzare per la pulizia dei freni sapone o prodotti che contengono olio o grasso.

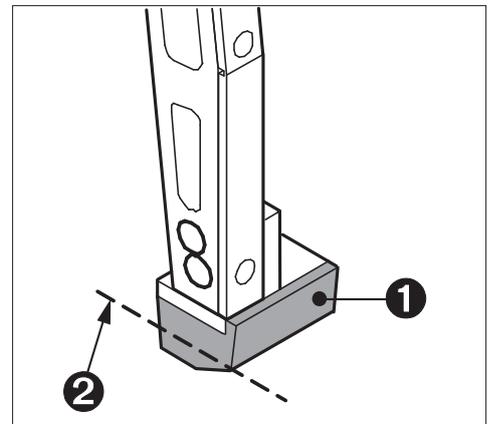
Dopo ogni pulizia, occorre controllare l'efficacia dei freni, come descritto nel capitolo 6.4.



## 8.8 Controllo dei gommini d'appoggio

Regolarmente devono essere controllati i gommini d'appoggio ❶ dei puntali.

- ☞ Se un gommino ❶ è usurato fino allo spigolo ❷ devono essere comunque sostituiti entrambi.



### 8.9 Pulizia

Per la pulizia delle fodere del sedile, dello schienale e dei braccioli utilizzare una leggera soluzione di sapone.

Ad eccezione dei freni (vedi Capitolo 8.7) pulire le restanti parti del c-max con un panno inumidito e con un prodotto poco aggressivo per la pulizia della casa. Si evita così la penetrazione di liquidi nel c-max.

-  Per motivi di sicurezza non utilizzare un attrezzo pulente ad alta pressione!
-  Verwenden Sie zur Reinigung immer nur ein leicht angefeuchtetes Tuch; Sie vermeiden dadurch, dass Wasser in den **c-max** eindringen kann.

### 8.10 Smaltimento

Il c-max ed il suo pacco batterie, sono dei prodotti di lunga durata. Allo scade-re della loro naturale durata di vita, per il loro smaltimento potete ricon-segnare questi componenti alla MEDIMEC o al rivenditore specializzato.

Lo smaltimento avverrà secondo la normativa vigente.



## 9 Garanzia e responsabilità

### 9.1 Garanzia

La Ditta AAT Antriebstechnik GmbH riconosce una garanzia di due anni dal momento della fornitura sui montascale tipo **C-max**, sui materiali e su difetti di montaggio. Le batterie al piombo sono escluse dalla garanzia.

Per gli accumulatori che sono stati utilizzati e ricaricati in modo corretto, la ditta AAT Alber Antriebstechnik GmbH riconosce una garanzia di sei mesi a decorrere dalla data di fornitura.

La garanzia sul c-max non copre guasti riconducibili alle seguenti cause:

- Utilizzo oltre i parametri indicati.
- Danni causati da disattenzione.
- Danni volontari.
- Normale usura.
- Mancata cura o manutenzione.
- Modifiche strutturali o utilizzo non appropriato degli accessori.
- Utilizzo oltre la portata massima consentita.
- Mancata o non corretta ricarica delle batterie.

### 9.2 Responsabilità

La Ditta AAT Alber Antriebstechnik GmbH come costruttrice del c-max non è responsabile dei danni provocati da:

- Gestione errata del c-max.
- Manutenzione del c-max non effettuata con regolarità periodica e non da parte di un rivenditore specializzato o da parte della MEDIMEC.
- Messa in funzionamento del c-max con mancato rispetto delle avvertenze fornite in queste istruzioni all'uso.
- Messa in funzionamento del c-max con un insufficiente stato di carica delle batterie.
- Riparazioni od altri lavori eseguiti da parte di personale non autorizzato.
- Installazione o collegamento con il c-max di componenti estranei.
- Smontaggio di componenti.
- Utilizzo del c-max con batterie non sufficientemente cariche.



Idee in movimento

**C-max 140 kg**

---



Idee in movimento

**C-max 140 kg**

---



Idee in movimento

**C-max 140 kg**

---



Idee in movimento

**C-max 140 kg**

---

**Importatore esclusivo per l'Italia:**

Medimec International S.r.l  
Divisione tecnologie per la riabilitazione  
Via Proventa n. 52 · 48018 Faenza (RA)  
Tel.: 0546 - 46870 · Fax: 0546 - 46467  
[www.medimec.it](http://www.medimec.it) · [medimec@medimec.it](mailto:medimec@medimec.it)



Idee in movimento

**AAT Alber Antriebstechnik GmbH**

Postfach 10 05 60 · D-72426 Albstadt  
Tel.: +49 - 74 31 - 12 95 0 · Fax.: +49 - 74 31 - 12 95 35 · Email: [info@aat-online.de](mailto:info@aat-online.de)

[www.aat-online.de](http://www.aat-online.de)